

# BONENG



**R/J/T产品**  
**R/J/T products**

编辑日期/Edit date: 05/2019  
使用说明书/Instruction: C06.0004

## 博能传动

# Contents 目录

## 重要提示/Important notes 01

安全说明/Safety information	02
技术说明/Technical information	02
铭牌说明/The name plate information	02
型号说明/Type instruction	03
噪声水平/Noise level	03
温升标准/Temperature rising	05
注意事项/Notes	05

## 安装与拆卸/Installation and dismantlement 06

安装前的注意事项/Notes before installation	06
准备工作/Preparations	07
减速机的整机安装/Installation of gear unit	07
减速机空心轴的安装/Assembly of hollow shaft of gear unit	09
减速机实心轴的拆卸/Disassembly of solid shaft of gear unit	10
减速机空心轴的拆卸/Disassembly of hollow shaft of gear unit	11

## 安装方位/Mounting position 11

安装方位的说明/General description of mounting position	11
安装方位页面的说明/Specified description of mounting position	11

## 润滑/冷却/加热/Lubrication/Cooling/Heating 15

润滑油的选择/Lubrication selection	15
润滑油的注油量/Quantity of lubrication oil fill	15
润滑油的更换/Lubrication oil change	16
加热/Heating	17
逆止机构/Backstop	17

## 使用/Application 17

润滑油添加/Fill the lubrication oil	17
设备检查/Check the device	17
起动/Start	17

## 检查与维护/Checks and maintenance 18

定期检查与维护/Check and maintenance regularly	18
检查与维护的周期/Periods of checks and maintenance	18
检查与维护的注意事项/Notes for checks and maintenance	18

## 故障处理/Fault treatment 19





## 售后服务/After-sales service 20

## 1 重要提示

- ◆ 在安装操作过程中,请注意本说明书中的安全提示和警告提示。

## 1.Important notes

- ◆ During mounting operation, please pay attention to safety notes and alarms in this instruction book.

	<p>有电危险 可能产生的后果: 死亡或者严重伤害</p>	<p>Electricity danger Possible result: death or serious injury</p>
	<p>危险情况 可能产生的后果: 轻微伤害</p>	<p>Dangerous situations Possible result: minor injury</p>
	<p>有害情况: 可能产生的后果: 损坏传动装置和环境</p>	<p>Harmful situations: Possible result: damage transmission device and the environment</p>
	<p>使用建议和有用的信息</p>	<p>Application suggestions and useful information</p>



- ◆ 遵守本手册的规定可以让装置无故障运行,同时也满足质量缺陷索赔的要求,因此在使用传动装置进行工作之前,请您先阅读本说明书;

- ◆ 本说明书包含重要的安装维护提示,请将说明书保管在靠近设备的位置,以便安装维护参阅;

- ◆ If you conform to the regulations in this manual,there won't be any fault,at the same time,it can satisfy the requirements of quality defect claim. So before the transmission device starts working,please read tis instuction.

- ◆ This instruction book contains important installation and maintenance notes,please keep this instruction book in a place near the device for reference.

## 2 安全说明

安全说明主要涉及减速机的使用。当使用减速机时，请注意说明书中的相关安全提示！

- ◆ 使用说明书为本公司所供减速机的有机组成部分。
- ◆ 减速机的安装、操作、维护和修理人员均需认真阅读本说明书并遵守其中的规定。
- ◆ 严格遵循说明书中的规定是实现产品无故障运行和履行任何质量保证要求的必要条件。
- ◆ 在遵循说明书规定的前提下还要注意：
  - 相关安全和事故防范的国家（地区）规定；
  - 相关设备的特别规定和要求；
  - 设备装置上的安全警告和安全标志牌。
- ◆ 下列情况会导致人身伤害和财产损失：
  - 使用不当；
  - 安装或操作失误；
  - 违反规定拆除必要的防护罩或机壳。
- ◆ 若因违反本说明书的规定而造成的任何损伤或停机，本公司概不负责。
- ◆ 为不断追求技术进步，我们保留对其进行修改的权力。通过不断改进，将在保持基本特性的基础上，有利于进一步提高其使用性能和工作安全性。

## 3 技术说明

### 3.1 铭牌说明

<b>BONENG</b>			
Type	①		
n <sub>2</sub>	②	RPM	
P <sub>1</sub>	③ kW	T <sub>2</sub>	④ N·m
n <sub>1</sub>	⑤ RPM	i	⑥
Oil	⑦	Wt.	⑧ kg
NO.	⑨	Date	⑩

- ◆ 铭牌上的数据十分重要，请仔细阅读，并保持其整洁，当需要服务时，请提供铭牌上的产品编号、使用时间及故障类型。

## 2 Safety information

Safety information mainly involve the applications of gear unit. When running gear unit, please note the relevant notes.

- ◆ This instruction is an integral part of the gear unit supplied.
- ◆ All persons involved in the installation, operation, maintenance and repair of the gear unit must have read the instructions and comply with them.
- ◆ Conforming to the instruction strictly is a necessity for realizing non-fault running and performing any quality assurance requirement.
- ◆ Under the premise of conforming to instruction, please pay attention to:
  - National (Local) regulations for relevant safety and accident preventions;
  - Special regulations and requirements of relevant devices;
  - Warning and safety mark on device.
- ◆ The following situations will cause human injury and property loss:
  - Incorrect running;
  - Wrong installation or operation;
  - Dismatle the protect cover or housing against the instructions.
- ◆ Any damage or stop caused by disregarding this instruction book will not be responsible by the company.
- ◆ To seek for technical advance, we reserve the rights to modify the instructions. With continuous improvements, we will further improve its performance and safety performances on the foundation of keeping the basic characteristics.

## 3 Technical information

### 3.1 The name plate information

- |                               |  |
|-------------------------------|--|
| ① 产品型号                        | ① Product type   |
| ② 输出转速<br>(直联电机时才有)           | ② Output speed<br>(only for directly connected motor)                          |
| ③ 额定输入功率 kW<br>(直联电机时指电机功率)   | ③ Rated input power kW<br>(it means motor power for directly connected motor)  |
| ④ 额定输出扭矩 N·m                  | ④ Rated output torque N·m  |
| ⑤ 额定输入转速 RPM<br>(直联电机时是指电机转速) | ⑤ Rated input speed RPM<br>(it means motor speed for directly connected motor) |
| ⑥ 公称减速比                       | ⑥ Nominal ratio  |
| ⑦ 润滑油粘度                       | ⑦ Lubrication oil viscosity  |
| ⑧ 重量                          | ⑧ Weight   |
| ⑨ 产品编号                        | ⑨ Product number   |
| ⑩ 出厂日期                        | ⑩ Production date  |

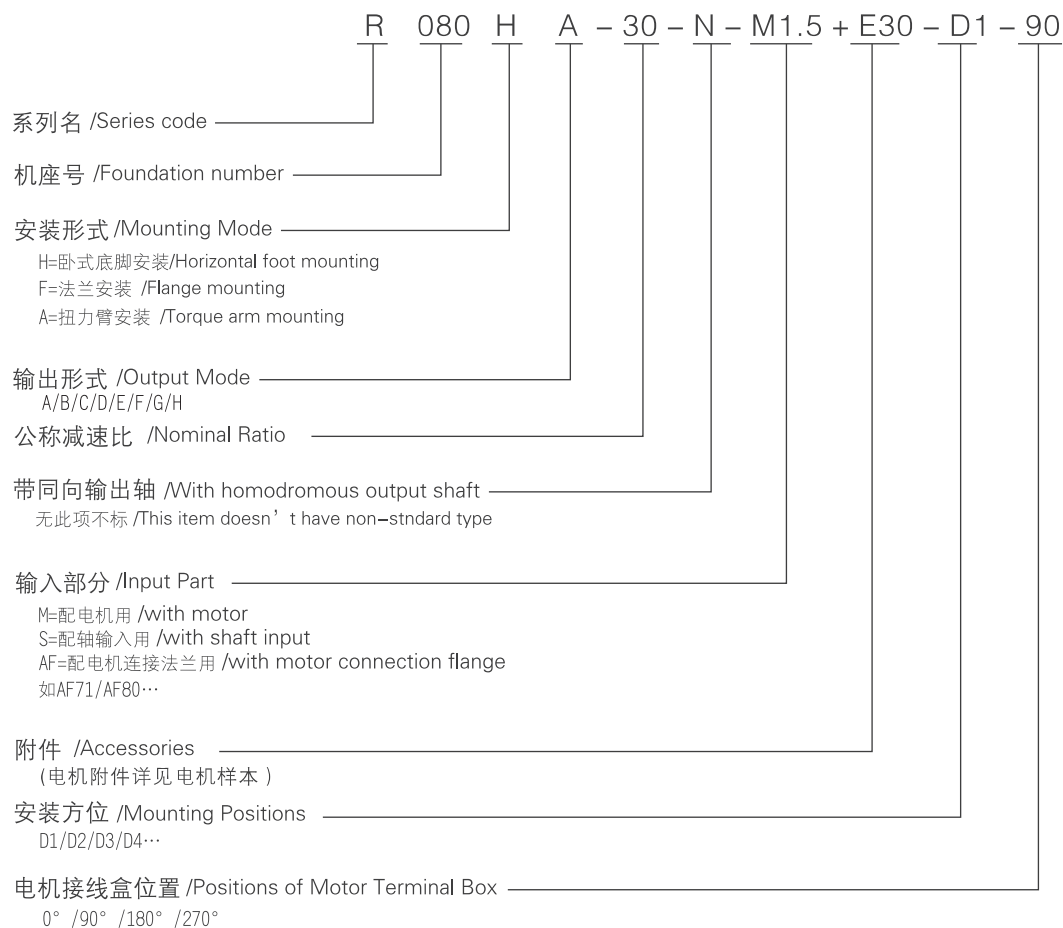
- ◆ Data on nameplate are very important, please read them carefully and keep them clean. When services are needed, please provide the product number, used time and fault details.

## 3.2 型号说明

### 3.2.1 R系列

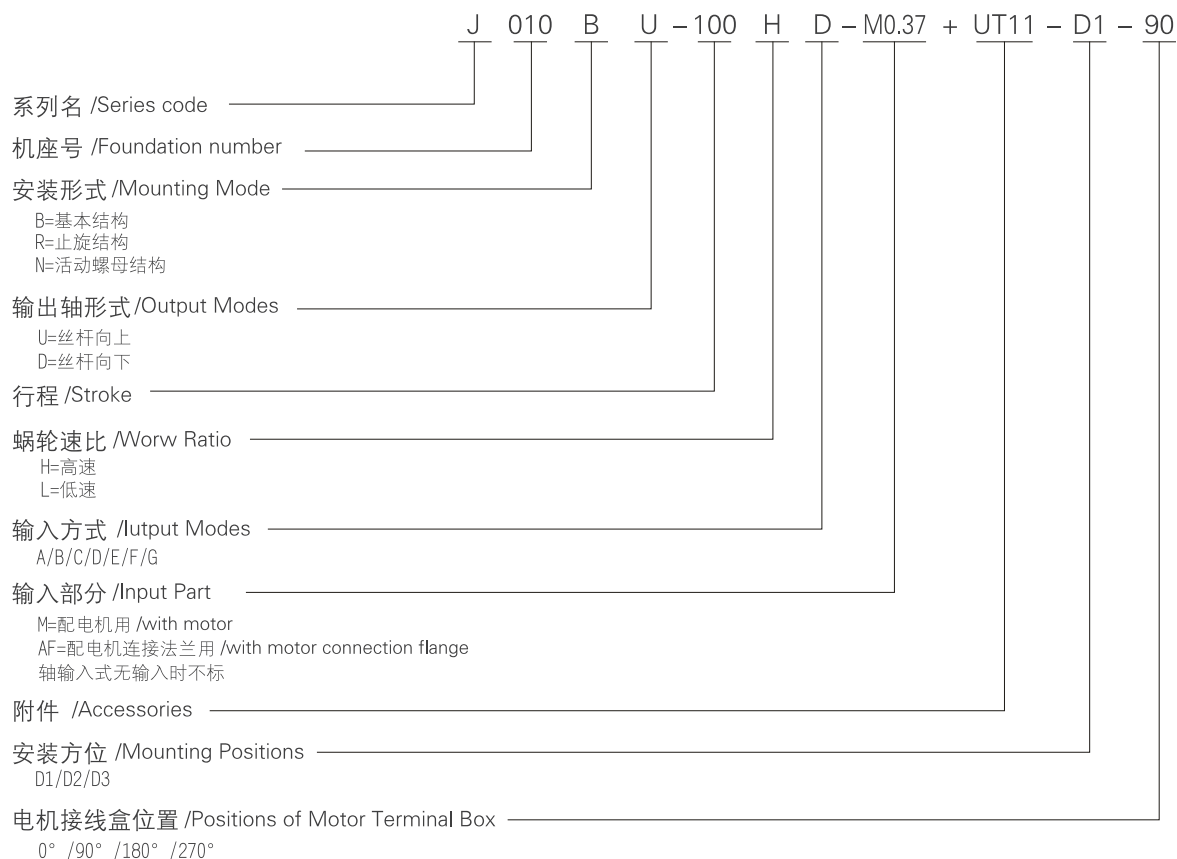
## 3.2 Type instruction

### 3.2.1 R Series



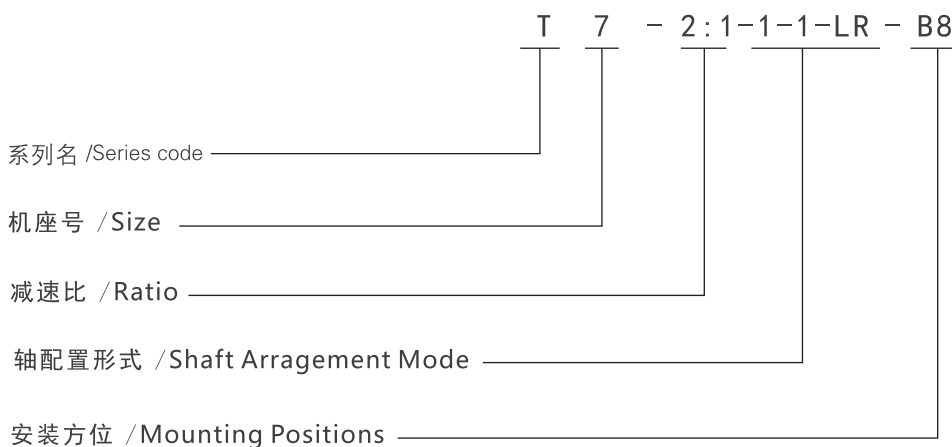
### 3.2.2 J系列

### 3.2.1 J Series



### 3.2.3 T系列

### 3.2.3 T Series



◆ 型号说明仅供用户参考使用，特殊供货类别另请咨询；

◆ Type designation is only for customer references. For special supply category, please consult;

### 3.3 噪声水平

### 3.3 Noise level

◆ 关于在距离减速机的距离为1m 处测量减速机的噪声水平的情况，噪声的水平指的是当减速机在热机状态下、在铭牌上标注的输入转速为 $n_1$ 、输入功率为 $P_1$ 时的噪声水平。如果标注了几个数字的话，则其中最高的转速和功率适用。噪声功率级见表1。

◆ This means noise level of the gear unit when the distance is 1m. Noise level means, when gear unit is under heat engine state, when input speed is  $n_1$ , input power is  $P_1$ . If several numbers are marked at the same time, the highest speed and power will be applied. Noise power level can be seen in table 1.

表1 噪声声功率级

Table 1 Noise power level

单位/Unit: dB(A)

电动机极 /Motor level	R	J	T
4、6、8极 / 4,6,8 levels	≤ 73	≤ 72	≤ 73

### 3.4 温升标准

- ◆ 减速机运转时产生的温升不大于表2的规定，且油池最高温度不超过90℃。

### 3.4 Temperature rising

- ◆ Temperature rise produced during running of gear unit should not be larger than the regulations in table 2, highest temperature of oil tank should not exceed 90℃.

表2 油池温升

Table 2 Temperature rise of oil tank

单位/ Unit: ℃

电动机极数 /Motor level	负载形式 /Loading form	R	J	T
4、6、8极 /4,6,8 level	空载 /Empty loading	≤ 42	≤ 40	≤ 42
	负载 /Loading	≤ 44	≤ 42	≤ 44

### 3.5 注意事项(下述注意事项与减速器的使用有关):

### 3.5 Notes (Following notes are related to the use of gear units)

- ◆ 运输减速机时,应防止撞击轴端,在吊运减速机时,不得将吊环螺钉挂在轴端处的螺纹。
- ◆ 当储存减速机 and 任何单独的零部件的时候一定要做好防锈措施,以免生锈;储存时不得将减速机叠放在一起;减速机应该放置在不振动的干燥木制基座上,并做好防尘防水措施。
- ◆ 对于储存时间较长(1~2年)的减速机,在进行定期包装检查情况下,同时还应检查机械清洁度、机械损伤和防锈层是否完好。
- ◆ 减速机不得在强酸、强碱、低温、高温、潮湿、重度的空气污染及具有化学物品的场所内储存或工作。(除订货合同中有特殊规定外)。
- ◆ 减速机工作环境温度-10℃~+40℃。(除订货合同中有特殊规定外)。
- ◆ 减速机应在许用转矩范围内使用,超扭矩使用应在输出轴上装安全装置,以免减速机损坏。
- ◆ 减速机适用于连续运转(J系列升降机除外),并允许正反两向运转。(配逆止器时除外)。
- ◆ 若出现安装方位变动,一般情况下调换油镜、油塞、通气帽即可。
- ◆ 减速机一定不能用高压清理设备清洁。
- ◆ When conveying gear unit, prevent colliding shaft end, when hoisting gear unit, the hanging ring bolt should not be hung on screw of shaft end.
- ◆ When storing gear unit and any unique component, take anti-rust measures, prevent rusts; When storing it, the components should not be piled together with gear unit; the gear unit should be laid on dry wooden foundation with no vibration, take dust and water prevention measures.
- ◆ For gear units with long storage time (one to two years), with regular package check, you should also check cleanness of the machine, the completeness of mechanical damage and anti-rust layer.
- ◆ The gear unit should not be stored or should not work in environments with acid and alkaline, low temperature, high temperature, damp or heavy air pollution. (except for the ones specially regulated in order).
- ◆ Working environment of the gear unit should not be higher than 40℃, temperature rise should be lower than 50℃. (except for the special regulations in order).
- ◆ The gear unit should be used in allowable torque range, if the torque is exceeded, install safety device on output shaft to reduce damage of the gear unit.
- ◆ The gear unit is appropriate for continuous running (except J series jack), it allowed positive and negative running (except the ones with backstop).
- ◆ If the mounting direction changes, change oil lens, oil plug, ventilation cap.
- ◆ The gear unit should not be cleaned with high pressure cleaning equipment.

- ◆ 对减速机进行安装、维护、检修时都必须在减速机不工作的情况下进行。
- ◆ 如果在减速机的运行过程中发现了任何异常现象(例如过热或者不正常的噪声等), 应该立即停机检查, 必要时请与博能公司联系。
- ◆ 在减速机上不得进行焊接工作, 也不得用作焊接工作的接地点。焊接会造成精密齿轮齿和轴承的不可修复的损坏。
- ◆ 凡是旋转的零部件必须配备合适的防护罩以防止人员的意外接触, 例如联轴器, 液力耦合器, 齿轮, 驱动皮带轮等。
- ◆ 必须遵守减速机上所附加的说明, 例如铭牌、箭头指示方向的警示牌等; 这些铭牌和标记上面不得有灰尘和油漆。
- ◆ 在组装或者解体工作中损坏了的螺栓一定要用同等强度和类型的新螺栓更换。
- ◆ 根据减速机的操作条件, 减速机的表面、润滑油和零部件可能会达到相当高的温度, 小心烫伤!
- ◆ 当更换润滑油的时候, 要谨慎小心不要被热油烫伤。
- ◆ 安装J升降机时, 台架面上的孔, 在满足丝杆能方便通过的前提下, 应尽可能小。
- ◆ J升降机不可连续运转, 负载时间不得超过20%ED(工作负载时间率); 且升降机在正常负载工作时, 不可进行人为强行停机, 否则将使升降机受到严重损坏;
- ◆ 零配件及备件一定要从博能公司购买, 以免其他公司配件安装造成运行危险和不必要的机械损伤;

- ◆ Installation, maintenance and repair to gear unit should be done when the gear unit is not working.
- ◆ If there is any abnormal situation during running of the gear unit (for example, overheating or abnormal noise, etc), stop the machine immediately to check, contact with Boneng if necessary.
- ◆ Welding should not be done on gear unit, it can't be used as joint for welding. Welding will caused irreparable damage to fine tooth and bearings.
- ◆ The rotating components should be equipped with appropriate protection cover to prevent accident contact of staffs. For example, coupler, fluid coupling, gear wheel, driving belt wheel, etc.
- ◆ Conform to the additional instructions on gear unit, for example, warning brand on brand, arrow indicating direction, etc; there brands and marks should not have dust and paint on them.
- ◆ During assembling or disassembling work, the bolts should be changed with bolts with the same strength and category.
- ◆ According to operation condition of the gear unit, the surface, lubrication oil and components of gear unit may reach high temperature, prevent burning.
- ◆ When changing lubrication oil, be careful, avoid being burnt by hot oil.
- ◆ When installing J jack, bore on bench surface should be as small as possible under the premise that the screw rod can pass through.
- ◆ J jack can't make continuous running, loading time should not exceed 20%ED (working loading time rate);
- ◆ When the jack is making normal loading work, it can't be stopped manually, otherwise, the jack maybe seriously damaged;
- ◆ Components and spare parts should be bought from Boneng, avoid running danger and unnecessary mechanical damage caused by installation of accessories of other companies;

## 4 安装与拆卸

### 4.1 安装前的注意事项



- ◆ 确认减速机完好无损(在运输或储存过程中未损坏);
- ◆ 确认现场环境条件与铭牌内容相符;
- ◆ 减速机环境温度为:  $-10^{\circ}\text{C} \sim +40^{\circ}\text{C}$ ; 无油、酸、有害气体、蒸汽、放射性物质等;
- ◆ 特殊形式减速机: 是根据环境条件配置的;



- ◆ 在户外安装时应该避免阳光的直射, 一定要避免热力集中影响减速机的正常性能;
- ◆ 蜗轮减速机: 不能对具有自锁功能的减速机施加过大的逆向外部惯性矩, 以免损坏减速机。

## 4 Installation and dismantlement

### 4.1 Notes before installation

- ◆ Confirm the gear unit is in good condition (no damage during tranporting or storing);
- ◆ Confirm site environment condition the same with nameplate;
- ◆ Standard environment temperature of gear unit:  $-10^{\circ}\text{C} - +40^{\circ}\text{C}$ ; no oil, acid, harmful gas, steam, radioactive substances, etc;
- ◆ Gear unit of special form: be allocated according to environment condition;
- ◆ When installed outdoor, avoid direct sunshine, avoid concentration of heat which may influence normal performances of the gear unit;
- ◆ Worm gear unit: you can't impose large reversed external inertia moment to the gear units with self-locking functions, avoid damaging gear unit;



## 4.2 准备工作

- ◆彻底清除输出输入轴和法兰表面的防腐剂、污物等；注意不要让溶剂浸入并损坏油封。
- ◆若减速机储存时间在一年以上，轴承内润滑剂的使用寿命将缩短。
- ◆工具/材料的准备：一组扳手、扭矩扳手、装配夹具、输入和输出紧固装置、润滑剂(防锈油)、密封螺栓的介质(螺纹锁固剂)。

## 4.3 减速机的整机安装

- ◆减速机只能按规定的安装位置安装在平的、减振的、刚性好的、抗扭的支撑结构上；同时也需充分考虑即使加上最大载荷不至于改变装配好后各部件的位置。
- ◆底座式安装应校准中心高；联轴器连接时应校准两轴的同轴度；柔性联轴器时浮动量不超过联轴器的允许范围；刚性连接时保证各安装联接的形位公差；长轴连接还要考虑轴的足够刚度。
- ◆底座式安装时应校准中心高：

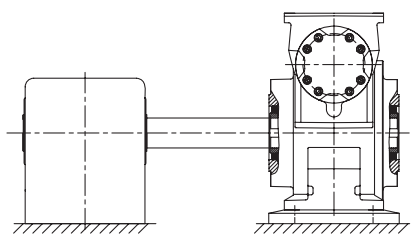
## 4.2 Preparations

- ◆Completely clean the preservatives, dirt, etc on the surface of input shaft and flange; avoid the solvent from immersing and damaging oil seal;
- ◆If the gear unit is stored for more than one year, the lifespan of lubrications in bearing will shorten;
- ◆Preparation of tools/materials: a group of spanners, torque spanner, assembly clamp, input and output fixing device, lubricants (anti-rust oil), medium for sealing bolts (screw lock);

## 4.3 Installation of gear unit

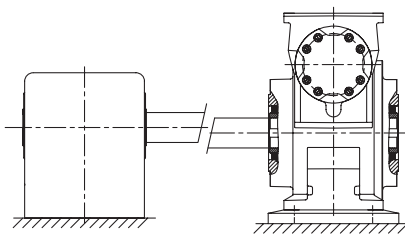
- ◆The gear unit can only be installed on flat, damping, rigid, torsion resistant supporting structure; at the same time, the parts being installed will not be moved even under maximum loading.
- ◆Central height should be correctly aligned during foot-mounted ; coaxiality should be calibrated when coupling connect; run-out should keep within permissible values when flexible coupling while rigid coupling; contour and position tolerance should be guaranteed. And when long coupling, rigidity of shaft should be enough.
- ◆Gear unit central height should be aligned when it is foot mounted:

正确/correct



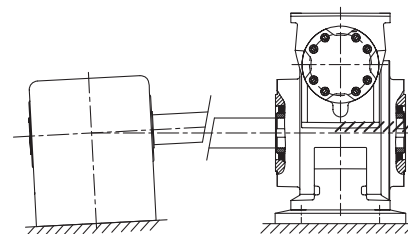
被驱动设备与减速机中心高一致  
Gear units central height is on the same level with driven machine central height

错误 /incorrect



被驱动设备与减速机中心高不一致  
Gear units central height isn't on the same level with driven machine central height

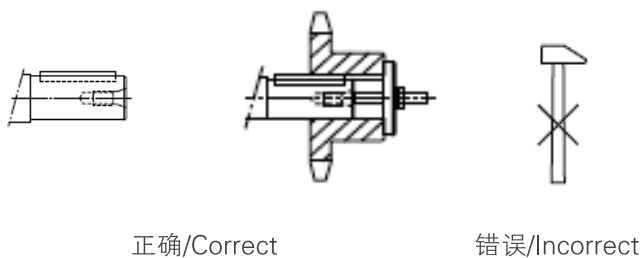
错误 /incorrect



安装面的平行度不好  
Mounting surface is not on the same level between the driven machine and gear unit.

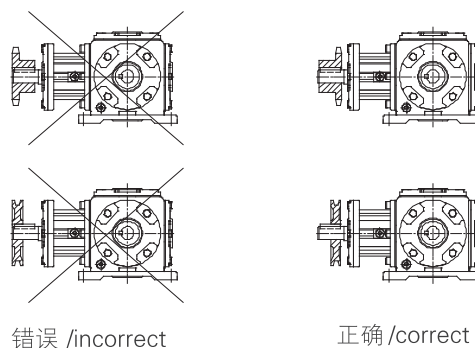
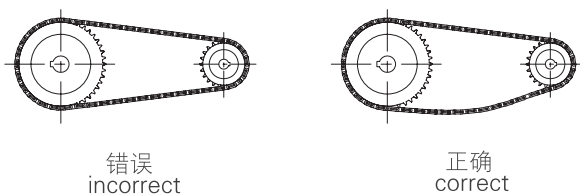
◆使用合适升降装置利用轴端螺纹孔，压入连接件，严禁直接使用锤子敲击。

◆ Press the drive components into the outer screw of output shaft, knock should be avoided.



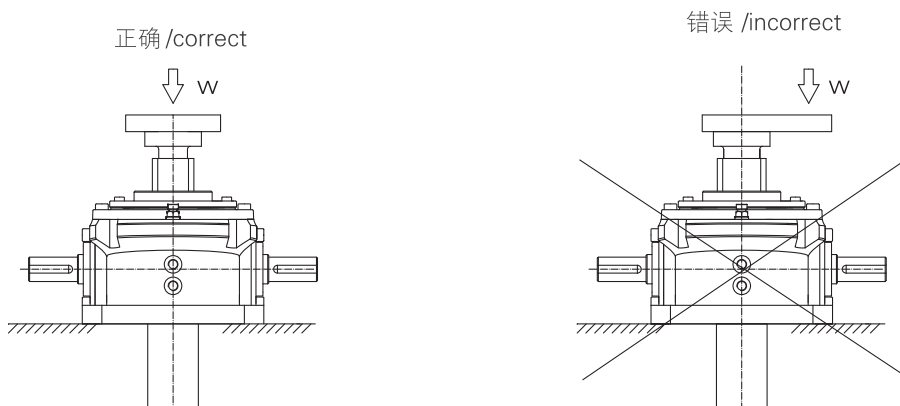
◆避免不允许的径向力(皮带轮、链轮安装):

◆ Avoid unallowable radical force (belt wheel, chain installation):



◆避免负载受力不均;

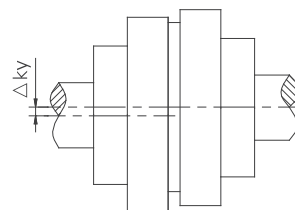
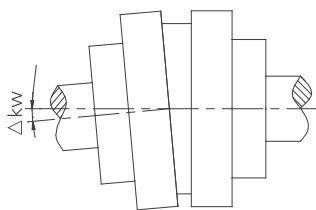
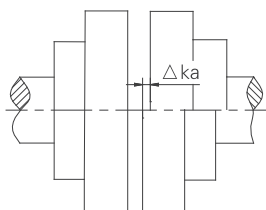
◆ Avoid un-uniformed loading;



◆ 安装联轴器时应该校正下列各点:

◆ When installing the coupling, make absolutely certain that the following points are accurately aligned:

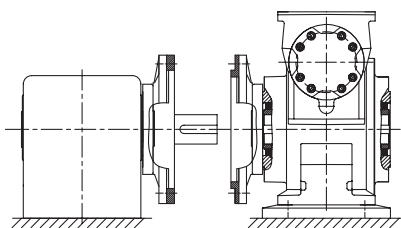
- a) 最大和最小间距/Axial misalignment    b) 角度偏差/Angular misalignment    c) 轴线偏差/Radial misalignment



◆ 法兰式安装，凸肩（或凹肩）应配合良好，以免错位；

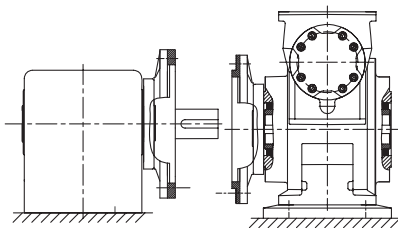
◆ Flange-mount installation. Protruding (or concave) steps should inosculate with the housing:

正确 /correct



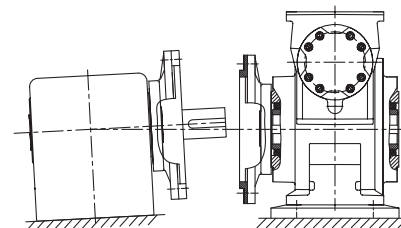
安装止口应保证足够的同心度  
Connection parts should be coaxial.

错误 /incorrect



联轴器与安装法兰的同心度不好  
coupling is not coaxial with flange

错误 /incorrect



法兰安装面与连接轴的垂直度不好  
Flange mounting surface is not vertical with the connect shaft.



◆ 如果您事先使用润滑剂涂抹到输出部件上，或者短时间加热（到+80℃ ~ +100℃），就可以轻松地进行装配。

◆ If you first paint lubricant on output parts, or heat to 80°C to 100°C in short time, you can assemble easily.

◆ 在减速机上安装驱动零件时（如联轴器、齿轮、链轮等），如果需要预加热，则必须保护好轴上的油封，要用防热屏减少热辐射。

◆ When installing driving components on gear unit (for example, couplings, gear wheel, chain, etc), if pre-heating is needed, you should protect oil sealing on shaft, reduce thermal radiation with heat shielding screen.



◆ 皮带轮、小齿轮和联轴器等输出部件的安装绝对不能用锤子敲击的方法套装到轴端上，否则有可能损伤轴承、外壳及轴；请使用套装夹具及轴端部带有螺纹孔的中心孔进行装配。

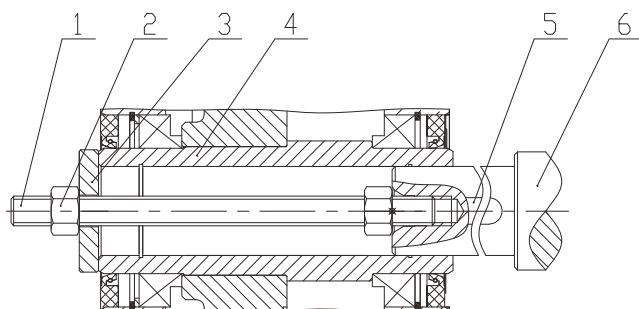
◆ Belt wheel, small wheel and couplings can't be covered on shaft end with hammer clicking, otherwise, bearing, cover and shaft may be damaged; Please assemble with clamp and the central holes with threaded hole.

◆ 安装皮带时请注意皮带的正确张紧力（按照制造方的规定）。

◆ When installation belts, please pay attention to the right tension of the belt. (according to regulation of the manufacturer)

## 4.4 减速机空心轴的安装

- ◆ 减速机空心轴与被驱动设备的实心轴连接时,应清理干净并涂防锈油(空心轴一定要精密对中)。除了在图中所示的螺母和螺杆的方法安装以外,还可以使用其它类型的装置安装,例如液压提升装置等。



- ◆ 安装螺栓一般情况下采用8.8级, 如果有高温或者振动冲击等情况, 请在螺纹连接处作好防松措施。各个紧固螺栓的拧紧扭矩见下表:

螺栓大小 Bolt size ( mm )	预紧力矩 Tighten torque ( N · m )	螺栓大小 Bolt size ( mm )	预紧力矩 Tighten torque ( N · m )
M6	15	M30	2000
M8	36	M36	3560
M10	72	M42	5720
M12	123	M48	8640
M16	295	M56	13850
M20	580	M64	14300
M24	1000	M72	20800



- ◆ 使用添加有溶剂的清洁剂时, 要采取充分的通风措施, 有可能要注意溶剂的着火危险性。
- ◆ 传动和输出元件譬如皮带轮, 联轴器等必须有接触保护盖板!

## 4.4 Assembly of hollow shaft of gear unit

- ◆ When hollow shaft is connected with solid shaft, clean and put anti-rust oil (hollow shaft must be exactly aligned with the machine shaft). Instead of the nut and threaded spindle shown in the diagram, other types of equipment such as a hydraulic lifting equipment can be used.

- 1 螺杆 / Thread
- 2 螺母 / Nut
- 3 端板 / Fixing plate
- 4 空心轴 / Hollow shaft
- 5 平键 / Parallel key
- 6 被驱动轴 / Driven Shaft

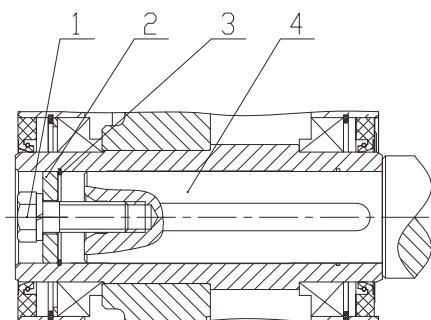
- ◆ Generally fixing bolts adopt 8.8level,in case of high temperature or vibration impact,please take anti-loosing measures on screw joints.The screw torque of each fastening bolt as follows.

- ◆ When applying cleaning agent with solvents, you should apply sufficient ventilation measures, you should pay attention to the firing danger of solvents.
- ◆ Driving and output components, such as belt wheel, couplings, etc should be with contact protection cover plate.

## 4.6 减速机空心轴的拆卸

### 空心轴的拆卸

- ◆ 请松开固定螺栓，并拆下压板和孔用弹性挡圈；
- ◆ 请将辅助板、防松螺母安装在被驱动轴和孔用弹性挡圈之间，拧入固定螺栓后将驱动轴拆开。

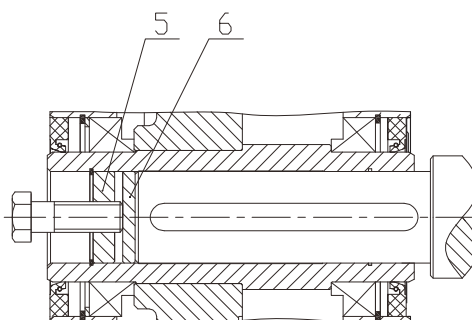


1. 固定螺栓/ Bolt  
2. 压板/Pressure plate  
3. 孔用弹性挡圈/ Circlip  
4. 被驱动轴/ Driven shaft

## 4.6 Disassembly of hollow shaft of gear unit

### Disassembly of hollow shaft

- ◆ Remove the bolt pressure plate and outer circlip;
- ◆ Install the assistant plate and the nut between the circlip and the driven shaft , then thread the bolt into the plate to remove driven shaft .



5. 防松螺母 /Nut  
6. 辅助板 /Assistant plate

注：



辅助板和防松螺母不在供货范围内。(空心轴端螺纹孔的分布和大小请参照BONENG公司技术图纸)

Note:

The Assistant plate and the Nut are not in the range of delivery. (Arrangement and dimension of screw hole of hollow shaft end can refer to technical diagram of BONENG)

## 5 安装方位

### 5.1 安装方位的说明

- ◆ 减速机的具体安装方位及选型可参见BONENG公司产品选型手册。

### 5.2 安装方位页面的说明

- ◆ 减速机的安装方位页面中使用的图形符号及其含义：




## 5 Mounting position

### 5.1 General description of mounting position

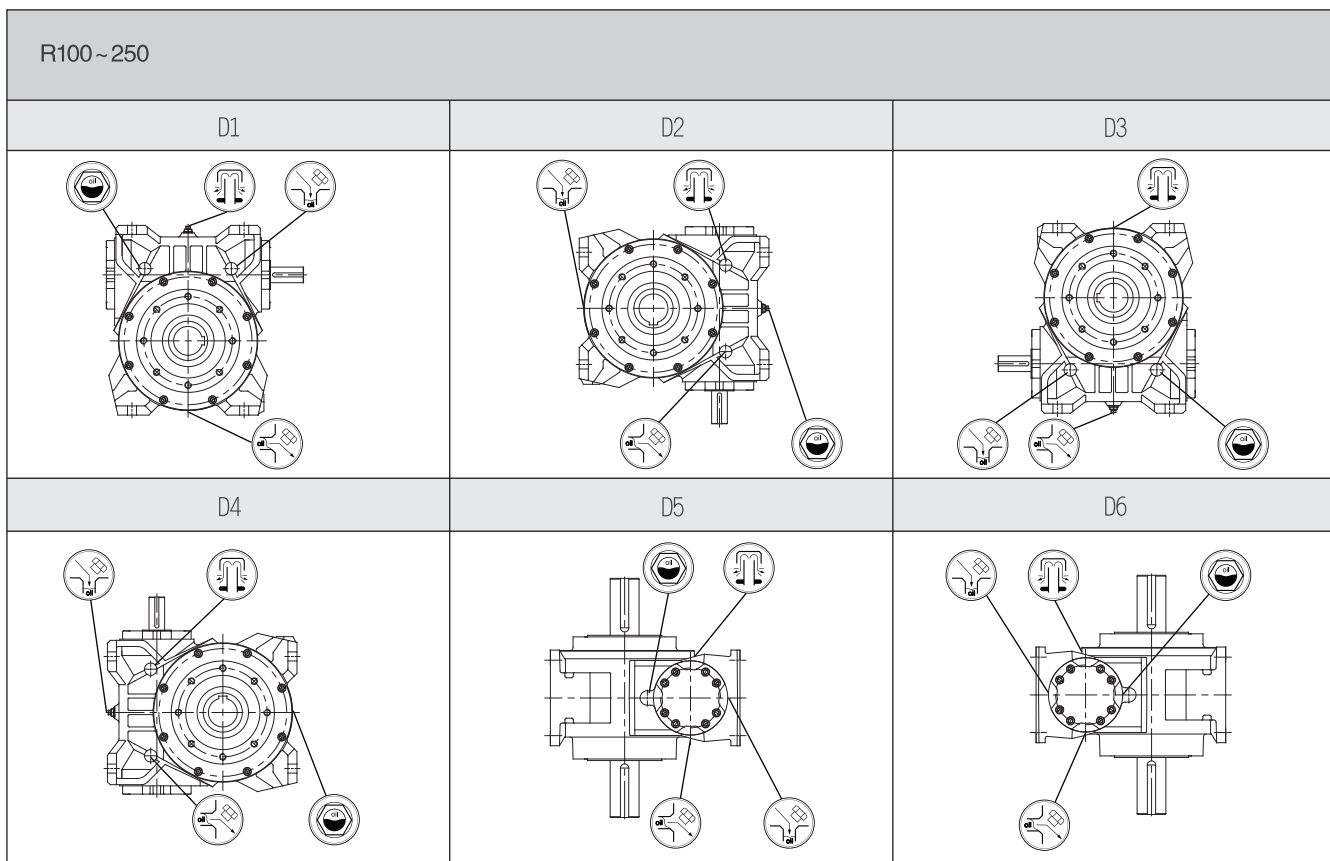
- ◆ The mounting position details and type selection, please refer BONENG selection manual.

### 5.2 Specified description of mounting position

- ◆ The symbol of mounting position and its meaning:

图形符号/symbol		含义/Meaning	
		通气帽/Breather	进油孔/Oil inlet
		油 镜/Oil glass	
		放油孔/Oil drain plug	

R050~080方箱体			R050-080 Square housing		
D1	D2	D3	D4	D5	D6
R050~080圆箱体			R050-080 Round housing		
D1	D2	D3	D4	D5	D6

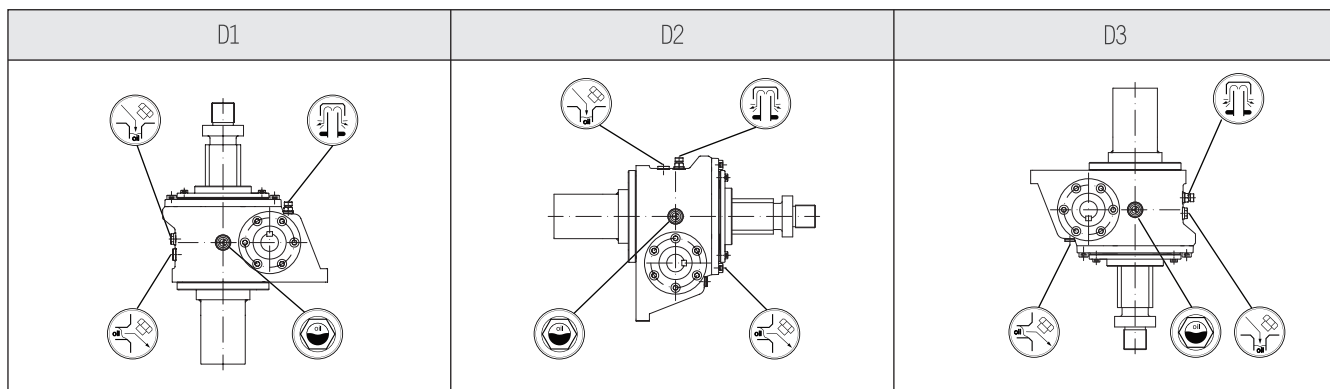


5.2.2 J系列丝杆升降机的安装方位

J010~1000 (J010~150出厂时已加极压润滑脂, 无油镜)

5.2.2 Mounting position of J series screw elevator

J010~1000 (J010~150 has been filled with extreme pressure lubrication grease, with no oil lens)



5.2.3 T系列螺旋锥齿轮转向箱的安装方位

T06~T25-1-../U../D../1-1-../U-D.. (T01~T04出厂时已加000# 锂基脂, 无油镜)

5.2.3 Mounting position of T series bevel gear box

T06~T25-1-../U../D../1-1-../U-D.. (T01~T04 has been filled with 000# lithium-based grease when delivered, no oil lens)

D1	D2
D3	D4
D5	D6



◆ 1-LR-..., 1-UD-..., U-LR-..., D-LR-..., 1-1-LR-..., 1-1-UD-..., U-D-LR-...为不同类型输入/输出轴的配置形式 (每种类型有6种, 共42种)

◆ 用户可根据实际安装需求选型, 必要时请向博能公司技术部门咨询。

◆ 1-LR-..., 1-UD-..., U-LR-..., D-LR-..., 1-1-LR-..., 1-1-UD-..., U-D-LR-...are configuration forms of different kinds of input/ output shafts (each category has 6 kinds, 42 kinds in total)

◆ Customers can select different types according to actual installation requirements, when necessary, consult the technical department of BONENG.



## 6 润滑/冷却/加热

### 6.1 润滑油的选择

- ◆在相同粘度等级和类型的前提下，您可以自由地选择国际知名品牌的润滑油。如需改变推荐的粘度等级敬请垂询。
- ◆下表列出了博能使用润滑油的选择。

## 6 Lubrication/ Cooling/ Heating

### 6.1 Lubrication selection

- ◆Under the premise of the same viscosity level and category, you can choose internationally famous brand. If you need to change the recommended viscosity level, please consult.
- ◆Boneng lubrication oil selection are listed in following table

产品系列 Product series	适用产品规格 Applicable product specification	润滑油(脂)牌号 Lubrication oil (grease) brand number	环境温度 Ambient temperature
R	R050~R080	000#极压润滑脂 000# Extreme pressure lubrication grease	-10°C ~ +40°C
	R100~R250	VG680 (蜗轮蜗杆油) VG680 (worm oil)	-20°C ~ +50°C
T	T01~T04	000#极压润滑脂 000# Extreme pressure lubrication grease	-10°C ~ +40°C
	T06~T25	VG460 (重负荷工业齿轮油) VG460 (heavy loading industrial gear oil)	+30°C ~ +50°C
	T06~T16	VG220 (重负荷工业齿轮油) VG220 (heavy loading industrial gear oil)	-20°C ~ +40°C
	T20/T25	VG320 (重负荷工业齿轮油) VG320 (heavy loading industrial gear oil)	-20°C ~ +40°C
J	J010~J150	000#极压润滑脂 000# Extreme pressure lubrication grease	-10°C ~ +40°C
	J200~J1000	VG220 (蜗轮蜗杆油) VG220 (worm oil)	-20°C ~ +40°C



- ◎环境温度低于-10°C时必须使用合成油。
- ◎为确保产品的使用寿命，实际使用中推荐使用合成油。
- ◎使用环境温度超过上述范围时，请咨询BONENG公司技术部门。

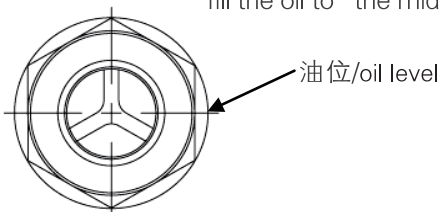
- ◎When ambient temperature is lower than -10°C, you have to use synthetic oil.
- ◎To ensure lifespan of the products, we recommend synthetic oil.
- ◎When ambient temperature exceeds the above range, please consult technical department of BONENG.

### 6.2 润滑油的注油量

- ◆本注油量为建议值。根据减速机级数和速比的不同，相应加油量也不同。请注意油镜作为加油量多少的指示，油位必须在油镜的中间位置。

### 6.2 Quantity of lubrication oil fill

- ◆This quantity is a recommended value. According to the difference of gear unit level and ratio, the oil filling quantity is different. Please pay attention to oil ruler scale as the indication of oil filling. Please refer the oil glass level and fill the oil to the middle level of oil glass.



- ◆对于未设置或未安装油镜的产品类型, 添加油量以产品样本说明为参考。
- ◆同一型号产品不同安装方位状态下, 添加的油量也不相同。
- ◆下表列出了对于安装方位相应的润滑油注油量建议值。

- ◆ For the products not set or not installed with oil lens, the oil injection quantity should refer to the product sample instruction book.
- ◆ For products of the same category, under different installation direction, oil injection quantity is not the same.
- ◆ Following table lists the suggested oil value according to the gearmotor mounting position.

6.2.1 R系列注油量参照(单位: L)

6.2.1 R series oil quantity reference (unit: L)

安装方位 Installation position \ 型号 Type	R050	R063	R080	R100	R125	R160	R200	R250
D1、D3	0.1	0.2	0.38	1	8.1	15	30	51
D2、D4	0.12	0.25	0.46	1.2	10	18	33	57
D5、D6	0.04	0.6	0.12	0.4	3.3	5.5	9.4	17

6.2.2 J系列注油量参照(单位: L)

6.2.2 J series of oil filling quantity reference (unit: L)

安装方位 Installation position \ 型号 Type	J010	J025	J050	J100	J150	J200	J300	J500	J750	J1000
D1、D3	0.1	0.12	0.15	0.22	0.25	0.6	2.5	5.5	9.5	14
D2	0.1	0.12	0.15	0.22	0.25	0.5	2	4.5	7.5	8

6.2.3 T系列注油量参照(单位: L)

6.2.3 the T series of oil filling quantity reference (unit: L)

安装方位 Installation position \ 型号 Type	T01	T02	T03	T04	T06	T07	T08	T10	T12	T16	T20	T25
D1~D6	0.1	0.2	0.35	0.55	0.95	1.5	1.9	3.5	7	10	11	18

### 6.3 润滑油的更换

- ◆要用和原来的润滑油同一牌号、同一厂家的润滑油。更换润滑油品种时, 要用润滑油将减速机箱体里面的沉积物、金属颗粒和残留的润滑油都冲洗干净。

### 6.3 Lubrication oil change

- ◆ Change oil with the same type and manufactured in the same factory. Before filling the new oil, please clean the sediments, metal particles and remained oil in the housing off.

## 6.4 加热

- ◆ 对标准减速机：使用环境温度-10℃~+40℃，当环境温度低于-10℃时需预热或空载启动，当减速机温度超过-10℃时允许加载运行。

## 6.5 逆止机构

- ◆ 带逆止器的减速机：在安装或启动前，一定要检查传动装置的旋转方向，为防止错误的旋转方向，必要时请向技术部门咨询。逆止器为免维护。

## 7 使用

### 7.1 润滑油添加

- ◆ 本公司产品一般都未带润滑油出厂，在设备运行前请先按使用说明书加润滑油。



在标记有该符号的位置上将通气帽拧出，给减速机加入润滑油。

### 7.2 设备检查

- ◆ 检查油面高度。
- ◆ 配备了止回装置的减速机，检查电机接线是否正确。
- ◆ 检查轴封是否有效。
- ◆ 检查旋转的零部件是否与其它零件接触。

### 7.3 起动

- ◆ 检查自由状态下转动方向是否正确（同时监听轴转动时是否有异常研磨噪声）。
- ◆ 运行检查时要保证轴上没有输出元件，同时开启相关的监测和保护设备。
- ◆ 无论什么时候，只要怀疑出现了不正常的运行现象（例如温升、噪声、振动等异常），应立即关掉电机，并查明原因。
- ◆ 必要时与BONENG公司联系。

## 6.4 Heating

- ◆ For standard gear unit, the working ambient temperature is -10℃~+40℃, when the temperature is under -10℃, it needs to be preheated or running without load. When the gear unit temperature is over -10℃, gear unit can be operated with load.

## 6.5 Backstop

- ◆ Gear unit with shrink disc. Before assembly or running, please check the transmission machine running direction. To avoid wrong direction running, if necessary, please consult technical person. Backstop do not need maintenance.

## 7 Application

### 7.1 Fill the lubrication oil

- ◆ Our products are not filled with lubrication oil when delivered. You should fill lubrication oil according to instruction book before running.

On the position marked with this symbol, fill lubrication oil into gear unit.

### 7.2 Check the device

- ◆ Check oil level.
- ◆ For the gear unit equipped with backstop device, inspect whether wiring of motor is correct.
- ◆ Inspect whether shaft sealing is effective.
- ◆ Check whether the rotating components contact with other components.

### 7.3 Start

- ◆ Check whether the running direction under free status is correct (supervise whether there is abnormal grinding noise when the shaft is running).
- ◆ During running inspection, you should ensure no output component on shaft, open relevant supervision and protection device at the same time.
- ◆ If there is abnormal running phenomenon (for example, temperature rise, noise, vibration, etc), you should turn off the motor and check out the reason.
- ◆ Contact with BONENG when necessary.

## 8 检查与维护

### 8.1 定期检查与维护

- ◆ 用户要定期对减速机进行维护和保养，要定期检查润滑油的使用状态，定期清理通气帽、风扇、冷却盘管和齿轮马达表面的灰尘和异物，保持减速机清洁，保证齿轮马达的正常运行。

### 8.2 检查与维护的周期

检查油温 Check oil temperature	每日 Daily
检查减速机的不正常的噪声 Check abnormal noise of gear unit	每日 Daily
检查油面高度 Check oil level	每月 Monthly
检查减速机的漏油 Check gear unit for leaks	每月 Monthly
检验油中的水分 Check oil for water content	在400工作小时后,至少每年一次 After working 400 hours, at least once a year
在起动之后的首次换油 First oil change after starting	在400工作小时后 After working 400 hours
其后的换油 Subsequent oil changes	每5000工作小时,至少每年一次 After every 5000 hours
清理通气帽 Clean the breather	每3个月 Every 3 months
清理减速机箱体 Clean gear unit housing	和换油同时进行 Do with oil changing
检查紧固螺栓的紧固程度 Check tightness of fastening bolts	第一次换油后, 其后每隔一次换油 The first time after changing oil, then change oil every two times
对于减速机的全面检查 Carry out complete inspection of gear unit	大约每2 年和换油同时进行 About every 2 years, do with oil changing

### 8.3 检查与维护的注意事项

- ◆ 切断电源，防止触电，等待减速机冷却。
- ◆ 油位的检查：油位必须在油镜的中间位置。
- ◆ 油的检查：移去油塞，取油样,检查油的粘度指数；如果油明显浑浊，建议尽快更换。
- ◆ 油的更换：

- 不同的润滑剂禁止相互混合使用。
- 冷却后油的粘度会增大,放油困难,换油时齿轮箱应保持温热。
- 在油塞下面放一个接油盘,拆下油塞/通气帽,将油全部排除后装上油塞。
- 注入同牌号的新油,油量应与安装方位一致(见铭牌);若牌号不同则向我司售后服务咨询。
- 在油镜处检查油位，装上通气帽。

## 8 Checks and maintenance

### 8.1 Check and maintenance regularly

- ◆ Users should make regular maintenance to gear unit. Check the status of lubrication oil regularly, clean ventilation cap, fan, cooling coil and the surface of gear unit, keep the gear unit clean, ensure normal running of gear unit.

### 8.2 Periods of checks and maintenance

### 8.3 Notes for checks and maintenance:

- ◆ Cut off power source, prevent electric shock, wait for cooling of gear unit.
- ◆ Inspection of oil level: Please refer the oil glass level and fill the oil to the middle level of oil glass .
- ◆ Oil inspection: remove oil drain plug, take some samples, inspect oil viscosity index; if the oil is not clean, change it.
- ◆ Oil changing:

- It is forbidden to mix different lubricants.
- After cooling, oil viscosity will increase, it is harder to drain off oil. change before cooling.
- Put an oil picking plate under oil plug, tear down oil plug ventilation cap, install oil plug after removing oil.
- Inject new oil of the same brand, oil quantity should be the same with installation direction (see nameplate); if the brand number is different, consult after-sales department.
- Inspect oil level at oil glass, install vent cap.

## 9 故障处理

## 9 Fault treatment

故障/Fault	原因/Reason	措施/Measure
减速机的噪声变化 Noise change of gear unit	紧固件松动了 Fastening is loose	将螺栓/螺母拧紧到规定的扭矩。 更换损坏了的螺栓/螺母。 Tighten bolts/nuts to prescribed torque Replace damaged bolts/nuts
	减速机的齿轮发生了损坏 Damage to gear unit	和售后服务部联系。 → 检查所有的齿轮，更换损坏了的零件。 Contact customer service →Check all teeth and replace any damaged parts
	轴承间隙过大 Excessive bearing play	和售后服务部联系。 → 调整轴承的间隙。 Contact customer service →Adjust bearing play
	轴承损坏 Bearing defective	和售后服务部联系。 → 更换损坏的轴承。 Contact customer service →Replace defective bearings
工作温度过高 Operating temperature too high	箱体里面的油面过高或过低 Oil level in gearmotor housing too high or too low	检查油面的高度，如果有必要的话，调整。 Check oil level and,if necessary, adjust
	油过于陈旧 Oil too old	和售后服务部联系。 检查上一次换油的时间，如果有必要的话就更换。 Contact customer service Check date of last oil change if necessary, change
	油受到严重污染 Oil badly contaminated	和售后服务部联系。 → 换油 Contact customer service →Change oil
轴承处的振幅升高 Increased vibration amplitudes at the bearing points	轴承损坏 Bearing defective	和售后服务部联系。 →查阅操作人员在振动测量中所获得的数据。 →检查并按需更换轴承。 Contact customer service →Check and , if necessary, replace bearings
	齿轮损坏 Gear defective	和售后服务部联系。 →检查并按需更换齿轮。 Contact customer service →Check gears and, if necessary replace
减速机漏油 Oil leakage from gear unit	箱体盖或者连接处的密封不良 Inadequate sealing of housing covers or joints	检查密封和连接处，如果必要的话，更换新的。将连接处密封好。 Check and, if necessary,replace seals, seal joints
	径向轴封环失效 Radial shaft sealing rings defective	和售后服务部联系。 →换新的径向密封。 Contact customer service →Replace radial shaft sealing rings
油中有水 Water in the oil	油中有杂物 Oil foams in sump	用试管检查油的状态是否有水分存在。实验室分析油。 Check state of oil by the test-tube method for water contamination.Have oil analysed by laboratory
	减速机受到机器间的通风过来的凉空气而产生凝霜 Gear unit expose to cold air from machine-room ventilator	用合适的保温材料将齿轮箱保护起来。 关闭空气的出口或者在结构上改变其方向。 Protect gearmotor with suitable heat insulation.Close air outlet or alter its direction by structural measures

注：对于客户自己无法排除的故障请和我公司售后服务部联系。

Note: For the faults can't be removed by customers, please contact with after-sales department of the company.

## 10 售后服务

各种传动设备，客户发现有质量问题时，不要先拆卸零件，应说明以下情况然后与本公司售后服务部联系，说明现象后确认问题所在，再采用较理想的方法处理。

型号规格/Type: \_\_\_\_\_

出厂日期/Production date: \_\_\_\_\_

编号/Number: \_\_\_\_\_

已使用时间/Time being used: \_\_\_\_\_

使用场合或主机名称/Site or main machine name: \_\_\_\_\_

主机生产单位/Manufacturer of main machine: \_\_\_\_\_

质量问题描述/Quality problem description: \_\_\_\_\_

---



---



---



---

用户单位/User company: \_\_\_\_\_

地址/Address: \_\_\_\_\_

电话/Telephone: \_\_\_\_\_ 传真/Fax: \_\_\_\_\_

邮编/Postcode: \_\_\_\_\_ 联系人/Contact: \_\_\_\_\_

博能售后服务电话/After-sales service telephone of Boneng: \_\_\_\_\_

传真/Fax: \_\_\_\_\_

**NOTE:** \_\_\_\_\_

---



---



---



---

## 10 After-sale service

For the various kinds of transmission devices, if there is any quality problem, don't tear down components, you should illustrate the situation, then contact with after-sales department of the company, confirm about the problems, then apply ideal method to deal with them.

**BONENG**

博能传动(苏州)有限公司/BONENG TRANSMISSION (SUZHOU) CO.,LTD

苏州市相城区如元路100号/100#, Ruyuan Rd.,Xiangcheng District,Suzhou,China

[www.boneng.com](http://www.boneng.com)